



[Elementi integrativi del testo di riferimento del 31.08.2012 (stato 01.09.2021)]

[1] Titolo intero dell'ordinanza se è previsto un campo professionale  
delle professioni **[con AFC / con CFP]**  
nel campo professionale **[xxx]**

del ...

---

<b>[Professione n.]</b>	<b>[Titolo protetto f/m] it</b> <b>[Titolo protetto f/m] de</b> <b>[Titolo protetto f/m] fr</b>
[Professione n.]	[Titolo protetto f/m] it [Titolo protetto f/m] de [Titolo protetto f/m] fr
[Professione n.]	[Titolo protetto f/m] it [Titolo protetto f/m] de [Titolo protetto f/m] fr

---

[2] citare l'intero ingresso in caso di deroga al divieto riguardante la sicurezza sul lavoro e la protezione della salute

*La Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI),*

visto l'articolo 19 della legge del 13 dicembre 2002<sup>1</sup> sulla formazione professionale;

visto l'articolo 12 dell'ordinanza del 19 novembre 2003<sup>2</sup> sulla formazione professionale (OFPr);

visto l'articolo 4 capoverso 4 dell'ordinanza del 28 settembre 2007<sup>3</sup> sulla protezione dei giovani lavoratori (OLL 5),

*ordina:*

RS .....

- 1 RS **412.10**
- 2 RS **412.101**
- 3 RS **822.115**

[3] se è previsto un campo professionale o se sono previsti indirizzi professionali o orientamenti

### **Professioni (o) indirizzi professionali (o) orientamenti**

[3a] se sono previsti indirizzi professionali o orientamenti

Indirizzi professionali / orientamenti

[3b] formulazione alternativa alla rubrica dell'articolo 1 se è previsto un campo professionale

Professioni e profilo professionale

[4a] formulazione alternativa al capoverso 1 se è previsto un campo professionale

<sup>1</sup> Il campo professionale [XXX] comprende le seguenti professioni [con attestato federale di capacità (AFC) / con certificato federale di formazione pratica (CFP)]:

- a. [titolo protetto f] / [titolo protetto m];
- b. [titolo protetto f] / [titolo protetto m];
- [....].

<sup>2</sup> I professionisti di livello [AFC/CFP] del campo professionale [XXX] svolgono in particolare le attività seguenti e si contraddistinguono per le conoscenze, capacità e attitudini sotto indicate:

- a. [profilo professionale];
- b. ...

[4b] se sono previsti indirizzi professionali

<sup>2</sup> La professione di [denominazione professionale m sing.] [AFC/CFP] prevede gli indirizzi professionali seguenti:

- a. [indirizzo professionale];
- b. [indirizzo professionale];
- c. [indirizzo professionale].

<sup>3</sup> L'indirizzo professionale è riportato nel contratto di tirocinio prima dell'inizio della formazione professionale di base.

[4c] se sono previsti orientamenti

<sup>2</sup> La professione di [denominazione professionale m sing.] [AFC/CFP] prevede gli orientamenti seguenti:

- a. [orientamento];
- b. [orientamento];
- c. [orientamento].

<sup>3</sup> L'orientamento [è riportato nel contratto di tirocinio oppure indicato al momento dell'iscrizione alla procedura di qualificazione].

[5] se esiste il livello CFP

<sup>2</sup> Ai titolari del certificato federale di formazione pratica [di denominazione professionale m sing] / [nel campo professionale ... ] è convalidato un anno della formazione professionale di base.

[6] se uno o più campi di competenze operative oppure una o più competenze operative non sono obbligatori/e per tutte le professioni / tutti gli indirizzi professionali / tutti gli orientamenti

<sup>2</sup> Nei campi di competenze operative di cui al capoverso 1 [lett. a, b, ...] le competenze operative sono obbligatorie per tutte le persone in formazione.

<sup>3</sup> [Nel/i campo/i] di competenze operative di cui al capoverso 1 [lett. a, b, ...] le competenze operative sono obbligatorie come segue:

[a.] [per la professione / per l'indirizzo professionale ... / per l'orientamento ...]:  
la/le competenza/e operativa/e [numero, numero ... e numero.];

[b.] [per la professione / per l'indirizzo professionale ... / per l'orientamento ...]:  
la/le competenza/e operativa/e [numero, numero ... e numero];

[c.] [...].

[7] se la professione prevede una deroga al divieto relativo alla sicurezza sul lavoro e/o alla protezione della salute

<sup>4</sup> In deroga all'articolo 4 capoverso 1 OLL 5 e secondo le prescrizioni dell'articolo 4 capoverso 4 OLL 5 è ammesso l'impiego di persone in formazione in conformità con il loro stato di formazione per le attività elencate nell'allegato [numero] del piano di formazione.

<sup>5</sup> L'impiego di persone in formazione secondo il capoverso 4 presuppone che dette persone siano formate, istruite e sorvegliate in maniera adeguata al più elevato pericolo; tali precauzioni particolari sono fissate nell'allegato [numero] del piano di formazione sotto forma di misure di accompagnamento riguardanti la sicurezza sul lavoro e la protezione della salute.

[8] in caso di formazione di base organizzata dalla scuola

<sup>2</sup> Nel quadro della formazione di base organizzata dalla scuola la formazione professionale pratica è impartita sotto forma di parti pratiche integrate o di periodi di pratica in azienda. La formazione professionale pratica dura complessivamente [da x a y settimane / numero di settimane] ed [è ripartita sull'intera durata della formazione professionale di base come segue:]

[1° anno: numero di settimane];

[2° anno: numero di settimane];

[...].

## [9] se è previsto l'insegnamento integrato della cultura generale

<sup>4</sup> Nella scuola professionale i contenuti di cultura generale sono integrati nell'insegnamento relativo ai [campi di competenze operative a-x]; a tal fine si tiene conto del profilo professionale specifico [dei / degli denominazione professionale m plur.] [AFC/CFP] e delle relative esigenze ed esperienze professionali. I contenuti si basano sul programma quadro di insegnamento per la cultura generale e sono specificati nel piano di formazione.

## [10] Tabella in caso di professioni / indirizzi professionali / orientamenti

<sup>2</sup> Le giornate e i contenuti sono ripartiti su [numero] corsi come segue:

Anno	Corsi	[Campo di competenze operative / Competenza operativa]	Num. giorni	Professione / indirizzo professionale / orientamento				
				[Professione / indirizzo profess. / orientamento]	[Professione / indirizzo profess. / orientamento]	[Professione / indirizzo profess. / orientamento]	[Professione / indirizzo profess. / orientamento]	...
[Numero]	[Num.]	[Campo di competenze operative / Competenza operativa] [...]	[num.]	[X]	[X]	[X]	[X]	[X]
		[Campo di competenze operative / Competenza operativa] [...]	[n.]	[X]	[X]	[X]	[X]	[X]
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
<b>Totale giorni</b>				<b>[n.]</b>	<b>[n.]</b>	<b>[n.]</b>	<b>[n.]</b>	<b>[n.]</b>

## [11] se la professione prevede la radioprotezione

precisa anche, in caso di utilizzo di radiazioni ionizzanti, i requisiti relativi alla formazione in radioprotezione che devono soddisfare le persone nel settore della medicina di cui all'articolo 182 capoverso 1 lettera [i/l/n] dell'ordinanza del 26 aprile 2017<sup>4</sup> sulla radioprotezione nonché i contenuti formativi secondo l'allegato 2 tabelle 2-4 dell'ordinanza del 26 aprile 2017<sup>5</sup> sulla formazione in radioprotezione.

<sup>4</sup> RS 814.501

<sup>5</sup> RS 814.501.261

[12] se la professione prevede l'utilizzazione soggetta ad autorizzazione di sostanze e preparati conformemente all'articolo 7 dell'ordinanza sulla riduzione dei rischi inerenti ai prodotti chimici (ORRPChim; RS 814.81)

precisa anche le capacità e le conoscenze richieste per l'impiego di sostanze e preparati secondo l'

[ordinanza del DATEC del 28 giugno 2005<sup>6</sup> concernente l'autorizzazione speciale per l'impiego di prodotti fitosanitari nell'agricoltura, nell'orticoltura e nel giardinaggio],

[ordinanza del DATEC del 28 giugno 2005<sup>7</sup> concernente l'autorizzazione speciale per l'impiego di prodotti fitosanitari nell'economia forestale],

[ordinanza del DATEC del 28 giugno 2005<sup>8</sup> concernente l'autorizzazione speciale per l'impiego di prodotti fitosanitari in settori particolari],

[ordinanza del DATEC del 28 giugno 2005<sup>9</sup> concernente l'autorizzazione speciale per l'impiego di prodotti per la protezione del legno],

[ordinanza del DATEC del 28 giugno 2005<sup>10</sup> concernente l'autorizzazione speciale per l'utilizzazione di prodotti refrigeranti],

[ordinanza del DFI del 28 giugno 2005<sup>11</sup> concernente l'autorizzazione speciale per la disinfezione dell'acqua nelle piscine collettive],

[ordinanza del DFI del 28 giugno 2005<sup>12</sup> concernente l'autorizzazione speciale per la lotta antiparassitaria in generale],

[ordinanza del DFI del 28 giugno 2005<sup>13</sup> concernente l'autorizzazione speciale per la lotta antiparassitaria con fumiganti].

[13] se la professione prevede la fornitura di determinate sostanze e preparati pericolosi conformemente all'articolo 66 dell'ordinanza sui prodotti chimici (OPChim; RS 813.11)

precisa anche le conoscenze specifiche per la fornitura di sostanze e preparati secondo l'articolo 66 capoverso 1 dell'ordinanza del 5 giugno 2015<sup>14</sup> sui prodotti chimici e secondo l'allegato 1 dell'ordinanza del DFI del 28 giugno 2005<sup>15</sup> sulla competenza specifica richiesta per la fornitura di determinate sostanze e preparati pericolosi.

[14] formulazione alternativa alla lettera a se è previsto un campo professionale

- 6 RS 814.812.34
- 7 RS 814.812.36
- 8 RS 814.812.35
- 9 RS 814.812.37
- 10 RS 814.812.38
- 11 RS 814.812.31
- 12 RS 814.812.32
- 13 RS 814.812.33
- 14 RS 813.11
- 15 RS 813.131.21

- a. attestato federale di capacità della professione corrispondente e almeno [numero] anni di esperienza professionale nel campo d'insegnamento [o in un'altra professione dello stesso campo professionale e almeno [numero] anni di esperienza professionale nel campo d'insegnamento][:/.]

[15] se è previsto un nuovo titolo protetto

- [b.] attestato federale di capacità di [denominazione professionale previgente m sing.] [AFC] [,denominazione professionale m sing.] [AFC], ..., (se esistono diverse professioni previgenti)] e almeno [numero] anni di esperienza professionale nel campo d'insegnamento[:/.]

[16] se sono previste professioni affini

- [c.] attestato federale di capacità di una professione affine con le necessarie conoscenze professionali nel campo di attività [del / dello denominazione professionale m sing.] [AFC/CFP] / [della professione corrispondente] e almeno [numero] anni di esperienza professionale nel campo d'insegnamento[:/.]

[17] se è accettato un titolo della formazione professionale superiore

- [d.] titolo della formazione professionale superiore in ambito pertinente e almeno [numero] anni di esperienza professionale nel campo d'insegnamento[:/.]

[18] se è accettato un diploma di scuola universitaria

- [e.] diploma di scuola universitaria in ambito pertinente e almeno [numero] anni di esperienza professionale nel campo d'insegnamento.

[19] in caso di documentazione delle prestazioni nella formazione professionale pratica

**Art. [numero]** Documentazione delle prestazioni nella formazione professionale pratica

<sup>1</sup> Il formatore documenta le prestazioni della persona in formazione mediante controlli delle competenze alla fine di ogni semestre, ad eccezione dell'ultimo semestre.

<sup>2</sup> I controlli delle competenze sono espressi in note. Queste confluiscono nel calcolo della nota dei luoghi di formazione.

[20] in caso di documentazione delle prestazioni nei corsi interaziendali

**Art. [numero]** Documentazione delle prestazioni nei corsi interaziendali

<sup>1</sup> Gli operatori dei corsi interaziendali documentano le prestazioni delle persone in formazione mediante controlli delle competenze [per ogni corso interaziendale / per i corsi (elencare numeri dei corsi)].

<sup>2</sup> I controlli delle competenze sono espressi in note. Queste confluiscono nel calcolo della nota dei luoghi di formazione.

[21] se è previsto l'esame parziale

- a. esame parziale, della durata di [numero] ore; vale quanto segue:
1. l'esame per questo campo di qualificazione ha luogo verso la fine del secondo anno di formazione,
  2. sono esaminate le competenze operative di base,
  - [3. è ammessa la consultazione della documentazione dell'apprendimento e dei corsi interaziendali,] qualora previsto
  - [4]. il campo di qualificazione comprende i campi di competenze operative [e le competenze operative] sottoelencati con le ponderazioni seguenti:

Voce	Campi di competenze operative [/ Competenze operative]	Ponderazione
1	[Campo di competenze operative] / [Competenza operativa] [...]	... %
2	[Campo di competenze operative] / [Competenza operativa] [...]	... %
...	[...]	... %

[22] se è previsto il lavoro pratico individuale

[...]. «lavoro pratico» sotto forma di lavoro pratico individuale, della durata di [da numero a numero] ore; vale quanto segue:

1. l'esame per questo campo di qualificazione ha luogo verso la fine della formazione professionale di base,
2. la persona in formazione deve dimostrare di essere in grado di svolgere le attività richieste in modo professionalmente corretto e adeguato alle necessità e alla situazione,
- [3. è ammessa la consultazione della documentazione dell'apprendimento e dei corsi interaziendali,] qualora previsto
- [4]. di norma, il campo di qualificazione comprende tutti i campi di competenze operative e le voci seguenti con relativa ponderazione:

Voce	Descrizione	Ponderazione
1	Esecuzione e risultato del lavoro	... %
2	Documentazione	... %
3	Presentazione	... %
[4]	Colloquio professionale	... %

- [5]. la presentazione e il colloquio professionale durano complessivamente [numero ore / minuti].

**[23] se è previsto il lavoro pratico prestabilito**

[...]. «lavoro pratico», sotto forma di lavoro pratico prestabilito della durata di **[numero]** ore; vale quanto segue:

1. l'esame per questo campo di qualificazione ha luogo verso la fine della formazione professionale di base,
2. la persona in formazione deve dimostrare di essere in grado di svolgere le attività richieste in modo professionalmente corretto e adeguato alle necessità e alla situazione,

[3. è ammessa la consultazione della documentazione dell'apprendimento e dei corsi interaziendali,] **qualora previsto**

[4]. il campo di qualificazione comprende i campi di competenze operative **[e le competenze operative]** sottoelencati **[nonché il colloquio professionale della durata di ... ore / minuti]** con le ponderazioni seguenti:

Voce	Campi di competenze operative [/ Competenze operative]	Ponderazione
1	[Campo di competenze operative] / [Competenza operativa] [...]	... %
2	[Campo di competenze operative] / [Competenza operativa] [...]	... %
...	[...]	... %
...	[Colloquio professionale]	

**[24] se è previsto il campo di qualificazione «conoscenze professionali»**

[...]. «conoscenze professionali», della durata di **[numero ore / minuti]**; vale quanto segue:

1. l'esame per questo campo di qualificazione ha luogo verso la fine della formazione professionale di base,
2. il campo di qualificazione **[è valutato con un esame scritto e]** comprende i campi di competenze operative **[e le competenze operative]** **[nonché i tipi di esame]** sottoelencati con **[le durate e]** le ponderazioni seguenti:

Voce	Campi di competenze operative [/ Competenze operative]	[Tipo di esame e durata]		Ponderazione
		[scritto]	[orale]	
1	[Campo di competenze operative] / [Competenza operativa] [...]	... min.	... min.	... %
2	[Campo di competenze operative] / [Competenza operativa] [...]	... min.	... min.	... %
...	[...]	...	...	



**[25] se l'insegnamento della cultura generale non è integrato**

[...]. «cultura generale»: a questo campo di qualificazione si applica l'ordinanza della SEFRI del 27 aprile 2006<sup>16</sup> sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base.

**[26] se l'insegnamento della cultura generale è integrato**

[...]. «conoscenze professionali e cultura generale», della durata di [numero ore / minuti]; vale quanto segue:

1. l'esame integrato per questo campo di qualificazione ha luogo verso la fine della formazione professionale di base,
2. il campo di qualificazione [è valutato con un esame scritto e] comprende i campi di competenze operative [le competenze operative] [e i tipi di esame] sottoelencati con [le durate e] le ponderazioni seguenti:

Voce	Campi di competenze operative	/	Competenze [Tipo di esame e durata]		Ponderazione
			[scritto]	[orale]	
1	[Campo di competenze operative] / [Competenza operativa]	/	... min.	... min.	... %
	[...]				
2	[Campo di competenze operative] / [Competenza operativa]	/	... min.	... min.	... %
	[...]				
...	[...]		...	...	

3. alla cultura generale si applica l'ordinanza della SEFRI del 27 aprile 2006<sup>17</sup> sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base.

**[27] se è determinante la nota del campo di qualificazione «esame parziale»**

- a. per il campo di qualificazione «esame parziale» è attribuito almeno il 4;

**[28] se è determinante la nota del campo di qualificazione «conoscenze professionali»**

- [b.] per il campo di qualificazione «conoscenze professionali [e cultura generale se ne è previsto l'insegnamento integrato]» è attribuito almeno il 4;

**[29] se è previsto l'esame parziale**

- a. esame parziale: [ponderazione in percentuale];

[30] se è previsto il campo di qualificazione «conoscenze professionali»

[b.] «conoscenze professionali [e cultura generale se ne è previsto l'insegnamento integrato]»: ponderazione in percentuale);

[31] formulazione alternativa al capoverso 4 se è prevista la documentazione delle prestazioni in più luoghi di formazione (elemento integrativo 19 o 20)

4 Per nota dei luoghi di formazione si intende la media arrotondata a un decimale della somma delle note sottoelencate con la ponderazione seguente:

[a.] [nota relativa alla formazione professionale pratica]: [ponderazione in %]; (se è presente l'elemento integrativo 19 documentazione delle prestazioni nella formazione professionale pratica)

[b.] nota relativa all'insegnamento delle conoscenze professionali [e della cultura generale se ne è previsto l'insegnamento integrato]: [ponderazione in %][:/.]

[c.] [nota relativa ai corsi interaziendali]: [ponderazione in %]. (se è previsto l'elemento integrativo 20 documentazione delle prestazioni nei corsi interaziendali)

[5] [Per nota relativa alla formazione professionale pratica si intende la media arrotondata al punto o al mezzo punto della somma delle [numero] note conseguite nei controlli delle competenze]. (se è previsto l'elemento integrativo 19 documentazione delle prestazioni nella formazione professionale pratica)

[6] Per nota relativa all'insegnamento delle conoscenze professionali si intende la media arrotondata al punto o al mezzo punto della somma delle [numero] note delle pagelle semestrali.

[7] [Per nota relativa ai corsi interaziendali si intende la media arrotondata al punto o al mezzo punto della somma delle [numero] note conseguite nei controlli delle competenze]. (se è previsto l'elemento integrativo 20 documentazione delle prestazioni nei corsi interaziendali)

[32] se è previsto l'esame parziale con nota determinante

<sup>3</sup> Il campo di qualificazione «esame parziale» deve essere ripetuto al più tardi insieme all'esame finale.

[33] formulazione alternativa al capoverso 3 se è prevista la documentazione delle prestazioni in più luoghi di formazione (elemento integrativo 19 o 20)

[3] Qualora si ripeta l'esame finale senza frequentare nuovamente la formazione professionale pratica, resta valida la nota conseguita in precedenza. Se si ripetono almeno due semestri di formazione professionale pratica, per il calcolo della nota dei luoghi di formazione fanno stato soltanto le nuove note. (se è previsto l'elemento integrativo 19 documentazione delle prestazioni nella formazione professionale pratica)

[4] Qualora si ripeta l'esame finale senza frequentare nuovamente l'insegnamento delle conoscenze professionali, resta valida la nota conseguita in precedenza. Se si

ripetono almeno due semestri di insegnamento delle conoscenze professionali, per il calcolo della nota dei luoghi di formazione fanno stato soltanto le nuove note.

[5] Qualora si ripeta l'esame finale senza frequentare nuovamente i corsi interaziendali, resta valida la nota conseguita in precedenza. Se si ripetono gli ultimi due corsi interaziendali valutati, per il calcolo della nota dei luoghi di formazione fanno stato soltanto le nuove note. (se è previsto l'elemento integrativo 20 documentazione delle prestazioni nei corsi interaziendali)

[34] formulazione alternativa al capoverso 2 se è previsto un campo professionale

<sup>2</sup> [L'attestato federale di capacità / Il certificato federale di formazione pratica] conferisce il diritto di avvalersi, a seconda della professione appresa, di uno dei seguenti titoli legalmente protetti:

- a. «[titolo protetto f]» / «[titolo protetto m]»;
- b. «[titolo protetto f]» / «[titolo protetto m]»;
- [...].

[35] se sono previsti indirizzi professionali

- c. indirizzo professionale.

[36] se è previsto un campo professionale o se sono previsti indirizzi professionali / orientamenti

- c. sono rappresentati tutti gli [indirizzi professionali / orientamenti] / sono rappresentate tutte le [professioni del campo professionale].

[37] se è previsto l'esame parziale

<sup>4</sup> Le disposizioni concernenti l'esame parziale si applicano dal 1° gennaio 20[numero].

[38] formulazione alternativa alla sezione 11 se è prevista una nuova professione

## **Sezione 11: Entrata in vigore e prima applicazione di singole disposizioni**

### **Art. [23]**

<sup>1</sup> La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 20[numero].

<sup>2</sup> Le disposizioni concernenti le procedure di qualificazione, le attestazioni e il titolo (art. [numero–numero]) si applicano dal 1° gennaio 20[numero].

<sup>3</sup> Le disposizioni concernenti l'esame parziale (art. [numero-numero]) si applicano dal 1° gennaio 20[numero]. (se è previsto l'esame parziale)

